

✎ Rukia Nantale
👤 Benjamin Mitchley
📖 Ania Voznaia
🗣️ russisk
📊 nivå 5



Смберайр

Barnebøker for Norge

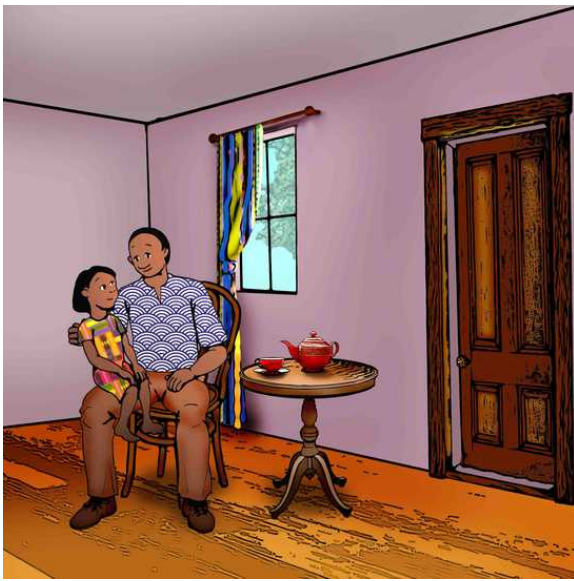
barnebok.no

Смберайр

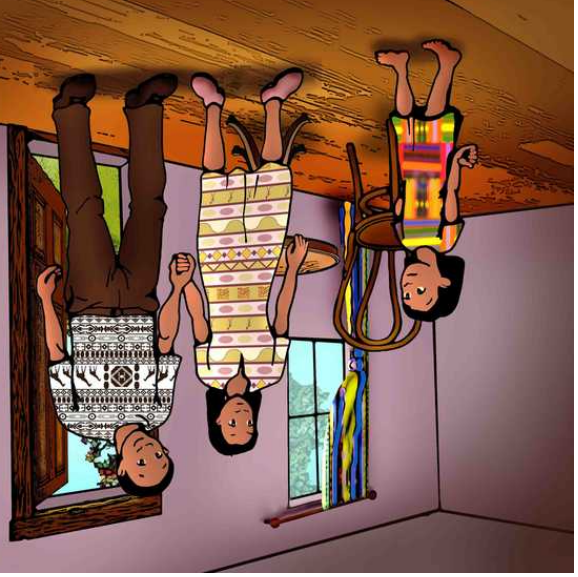
Skrevet av: Rukia Nantale
Illustrert av: Benjamin Mitchley
Oversatt av: Ania Voznaia

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

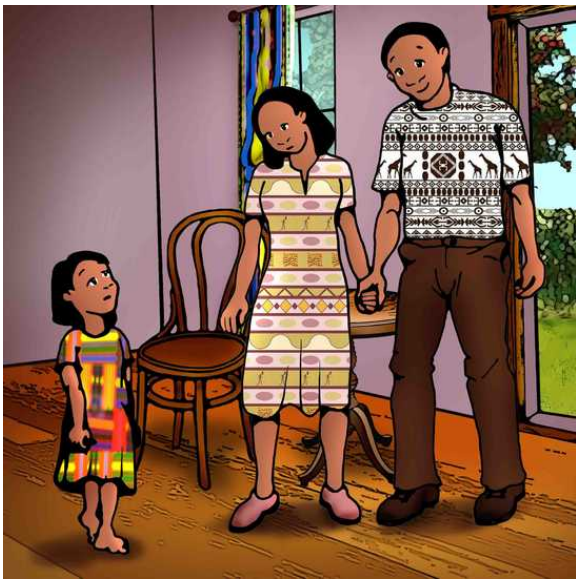
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons [Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Когда мама Симбегвайр умерла, ей было очень грустно. Папа Симбегвайр делал всё для своей дочери. Они снова научились быть счастливыми без мамы Симбегвайр. Каждое утро они садились и говорили о том, что ждёт их сегодня . Каждый вечер они делали ужин вместе. Они мыли посуду, и папа Симбегвайр помогал ей с домашней работой.



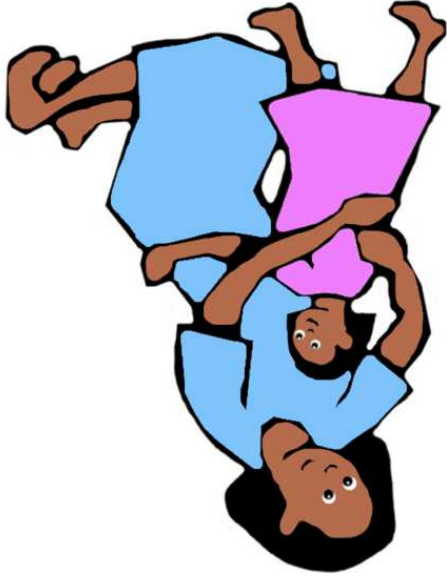
Однажды папа Симбервайр пришёл домой позже чем обычно. "Где ты, дочка?" позвал он. Симбервайр побежала к своему отцу. Она остановилась когда увидела, что он держит за руку женщину. "Я хочу познакомиться тебя с кем-то особенным, дочка. Это Анита," сказал он.



“Привет, Симбегвайр, твой папа много говорил мне о тебе,” сказала Анита. Но она не улыбнулась и не взяла девочку за руку. Папа Симбегвайр был счастлив и взволнован. Он говорил о том, как они будут жить втроём, и о том, какая у них будет хорошая жизнь. “Дочка, я надеюсь, Анита сможет стать тебе матерью,” сказал он.



На следующей неделе Анита пригласила Симбегвайр с её братьями, сёстрами и тётёй на ужин. Что это был за праздник! Анита приготовила любимые блюда Симбегвайр, и все ели досыта. Потом дети играли, а взрослые разговаривали. Симбегвайр чувствовала себя счастливо и храбро. Она решила что скоро, очень скоро она вернётся домой жить со своим папой и мачехой.



Её папа навещал её каждый день. Однажды он пришёл с Анитой. Она потянулась к Симбервайр. "Прости, малыш, я была неправа," заплакала она. "Дашь мне попробовать ещё раз?" Симбервайр посмотрела на взволнованное лицо отца. Она медленно шагнула навстречу и обняла Аниту.



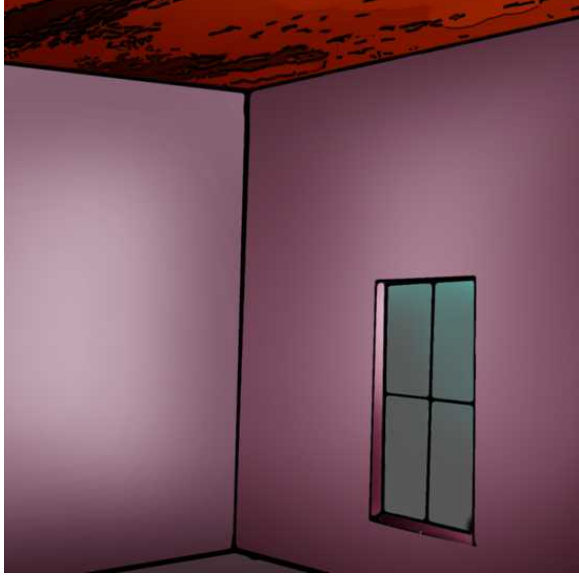
Жизнь Симбервайр изменилась. Теперь у неё не было времени сидеть с папой по утрам. Анита давала ей так много работы по дому, что она уставала слишком сильно, чтобы делать уроки по вечерам. После ужина она сразу шла спать. Только разноцветное одеяло, которое мама подарила Симбервайр, приносило ей радость. Папа Симбервайр, похоже, не замечал, что его дочь была несчастлива.



Через несколько месяцев папа Симбегвайр сказал, что уезжает. “Мне нужно уехать по работе,” сказал он. “Но я знаю, что вы присмотрите друг за другом.” Симбегвайр поникла, но ее папа этого не заметил. Анита ничего не сказала. Она была недовольна.



Симбегвайр играла со своими братьями и сёстрами и увидела папу издалека. Она испугалась, что он рассердится и побежала в дом прятаться. Но её папа подошёл к ней и сказал: “Симбегвайр, ты нашла идеальную мать, которая любит и понимает тебя. Я горжусь тобой и люблю тебя.” Они согласились, что Симбегвайр останется с тётёй сколько пожелает.



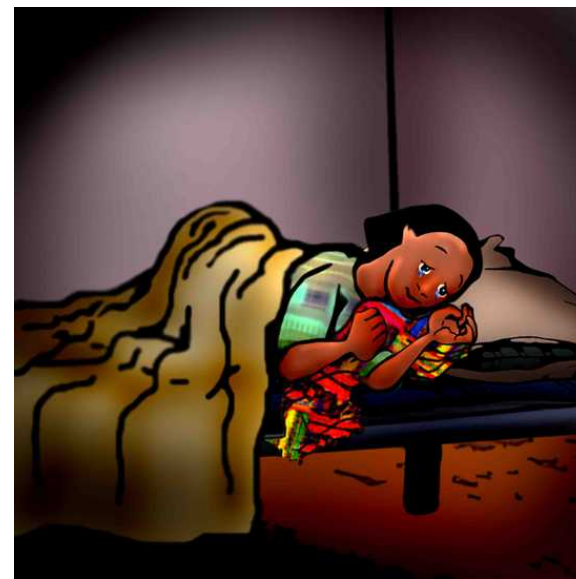
Когда папа Симбервайр вернулся домой, он увидел, что комната девочек пуста. "Что случилось, Анита?" спросил он её неспокойно. Женщина объяснила, что Симбервайр ушла из дома. "Я хотела, чтобы она уважала меня," сказала она. Но, наверное, я была слишком строга. Папа Симбервайр вышел из дома и пошёл к ручью. Он пошёл дальше к деревне своей сестры, чтобы спросить, не видела ли она Симбервайр.



Жизнь Симбервайр стала хуже. Если она не поддывала работу по дому или жаловалась, Анита била её. А за ужином женщина съедала почти всё, и оставляла Симбервайр только объедки. Каждый вечер Симбервайр плакала перед сном, обнимая одеяльце своей мамы.



Однажды утром Симбегвайр проснулась позже чем обычно. “Ленивая девчонка!” закричала Анита. Она скинула Симбегвайр с кровати. Драгоценное одеяльце зацепилось за гвоздь и порвалось пополам.



Тётя Симбегвайр взяла девочку к себе домой. Она дала ей тёплой еды и укрыла её маминым одеяльцем. В этот вечер Симбегвайр плакала засыпая, но это были слезы облегчения. Она знала, что тётя о ней позаботится.



Женщина посмотрела вверх на дерево. Когда она увидела девочку и кусочки разноцветного одяльца, она заплакала, "Симбевайр, дочка моего брата!" Другие женщины перестали стирать и помогли Симбевайр спуститься с дерева. Её тетя обняла девочку и попыталась её успокоить.



Симбевайр очень расстроилась. Она решила уйти из дома. Она взяла кусочки одяля её мамы, взяла немного еды и ушла из дома. Она пошла по дороге, по которой уехал её папа.



Когда пришёл вечер, она забралась на дерево у ручья и сделала себе постель из веток. Засыпая она пела: “Мама, мама, мама, ты оставила меня. Ты ушла от меня и не вернулась. Папа меня больше не любит. Мама, когда же ты вернёшься? Ты оставила меня.”



На следующее утро Симбегвайр снова пропела эту песню. Когда женщины пришли стирать одежду в ручье, они услышали грустную песню, доносящуюся из высокого дерева. Они подумали, что это ветер шумел среди листьев и продолжили работать. Но одна из женщин прислушалась к песне.